

Oversigt over spørgsmål og svar om EasyTranslate og tolkning

REU alm. del (2018-19, 2. samling)

Spørgsmål 251

Vil ministeren kommentere henvendelsen fra EasyTranslate om kvaliteten af tolkningen, jf. REU alm. del – bilag 73?

Ubesvaret

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/251/index.htm>

Spørgsmål 224

Det fremgår af ministerens svar på REU alm. del - spørgsmål nr. 44, at myndigheden i sager, hvor EasyTranslate har påtaget sig en opgave, og hvor tolken udebliver, er berettiget til at pålægge EasyTranslate en bod på 500 kr. Vil ministeren indhente en udtalelse fra Rigspolitiet, der belyser, i hvor mange tilfælde myndigheder siden 1. april 2019, hvor den nye tolkeaftale trådte i kraft, har pålagt EasyTranslate en sådan bod, samt hvorvidt en bod på 500 kr. typisk dækker de faktiske omkostninger, der opstår, når en tolk udebliver fra f.eks. en politiafhøring, en asylsamtale, et grundlovsforhør eller en domsforhandling?

Ubesvaret

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/224/index.htm>

Spørgsmål 116

Ministeren bedes redegøre for, hvor mange indgivne klager over Easy Translate, der er indkommet via klagemodulet, samt oplyse hvor mange møder Rigspolitiet har haft med Easy Translate mhp. gennemgang af indkomne klager og hvad udfaldet af disse møder har været? Der henvises til REU alm. del – svar på spm. 462 (2018-19, 1. samling)

Ubesvaret

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/116/index.htm>

Spørgsmål 115

Ministeren bedes redegøre for, om Easy Translate opfylder de under rammeaftalen fastsatte krav bl.a. om leveringsforpligtelse, kvaliteten af tolke- og oversættelsesydelse m.v. Der henvises til REU alm. del – svar på spm. 462 (2018-19, 1. samling).

Ubesvaret

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/115/index.htm>

Spørgsmål 105

Henset til, at Københavns Kommune opsagde samarbejdet med EasyTranslate allerede efter ti måneder på grund af, at EasyTranslate ikke opfyldte den indgåede aftale, mener ministeren da ikke, at man bør sætte en frist for, at forholdene er bragt i orden?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/105/index.htm>

Spørgsmål 104

Vil ministeren angive, hvor ofte EasyTranslate har opgivet at stille med en tolk, og hvornår ministeren forventer, at problemerne med EasyTranslate er bragt i orden?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/104/index.htm>

Spørgsmål 103

Ministeren anmodes om at kommentere artiklen: "Betjente slår alarm: Kriminelle går fri på grund af tolkekaos i lufthavnen", a4nu.dk, den 26. juli 2019.

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/103/index.htm>

Spørgsmål 99

Giver tolkeudfordringen som beskrevet i artiklen: "Betjente slår alarm: Udviste udlændinge kan komme tilbage på grund af manglende tolke" på politiken.dk den 26. juli 2019 – og som kritiseret af professor emeritus Eva Smith i artiklen - ifølge ministeren anledning til nærmere overvejelser eller handling og i givet fald hvilke(n)?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/99/index.htm>

Spørgsmål 49

Ministeren bedes kommentere de to øjenvidneberetninger vedr. tolkning i danske retssale, jf. REU alm. del bilag 21, 2018-19 (2. samling), (internt), og oplyse, om de efter ministerens mening afspejler et tilfredsstillende og hensigtsmæssigt niveau, hvad angår kvalitet, effektivitet og retssikkerhed, samt hvad ministeren evt. vil gøre ved det?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/49/index.htm>

Spørgsmål 46

Ministeren bedes oplyse, om der siden 1. april 2019 har været eksempler på, at en person, der var anholdt, varetægtsfængslet eller frihedsberøvet efter udlændingeloven, måtte løslades, fordi der ikke kunne skaffes en relevant tolk til et retsmøde. Og vurderer ministeren, at risikoen for noget sådant er steget efter 1. april 2019, hvor den nye tolkeordning trådte i kraft?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/46/index.htm>

Spørgsmål 45

Ser ministeren nogen mulige retssikkerhedsmæssige eller økonomiske problemer i, at tolkning i danske retssale foregår fra ét sprog til et andet og derfra videre til et tredje, jf. artiklen "Rigspolitiet beklager volapyk i oversat anklageskrift", Ritzau, den 4. juli 2019?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/45/index.htm>

Spørgsmål 44

Hvem bærer de ekstra omkostninger, når en retssag forsinkes pga. en udebleven tolk, og hvilke muligheder er der for at gøre et økonomisk ansvar gældende for sådanne forsinkelser over for det firma, der har forpligtet sig til at levere tolkeydelserne, jf. artiklen "Rigspolitiet beklager volapyk i oversat anklageskrift", Ritzau, den 4. juli 2019?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/44/index.htm>

Spørgsmål 43

Hvem bærer de ekstra omkostninger, der opstår, når det i en retssag er nødvendigt at flyve en tolk ind fra udlandet, jf. artiklen "Rigspolitiet beklager volapyk i oversat anklageskrift", Ritzau, den 4. juli 2019?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/43/index.htm>

Spørgsmål 42

Vil ministeren kommentere artiklerne "Tolke-koks i retsvæsenet: Volapyk i oversat anklageskrift" (Ritzau, den 3. juli 2019) og "Rigspolitiet beklager volapyk i oversat anklageskrift" (Ritzau, den 4. juli 2019) og oplyse, om de beskrevne forhold er typiske for situationen i danske retssale, når der skal anvendes fremmedsprogtolkning og skriftlig oversættelse af dokumenter, og om dette forhold i givet fald vil få konsekvenser for valget af samarbejdspartnere på tolke- og oversætterområdet på Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets områder?

<https://www.ft.dk/samling/20182/almdel/REU/spm/42/index.htm>

REU alm. del (2018-19, 1. samling)

Spørgsmål 464

Vil ministeren i forlængelse af henvendelsen fra HK Service Hovedstaden om Rigspolitiets kontrakt med virksomheden EasyTranslate som leverandør af tolkeydelser, jf. REU alm del bilag 200, redegøre for om EasyTranslate er en anerkendt tolkevirksomhed, hvad der har været udslagsgivende for Rigspolitiets valg af EasyTranslate, om ministerens holdning til EasyTranslates model for betaling og manglende skatteindberetning og om ministeren vil tage initiativ til at indføre en certificeringsordning på tolkeområdet??

<https://www.ft.dk/samling/20181/almdel/REU/spm/464/index.htm>

Spørgsmål 463

Vil ministeren kommentere henvendelsen fra HK Service Hovedstaden om Rigspolitiets kontrakt med virksomheden EasyTranslate som leverandør af tolkeydelser, jf. REU alm del bilag 200, herunder

konsekvenserne for bl.a. tolkeydelsernes kvalitet, manglen på tolke, forsinkelser i retssystemet og politiets efterforskning m.v., som fremgår af henvendelsen?

<https://www.ft.dk/samling/20181/alm-del/REU/spm/463/index.htm>

Spørgsmål 462

Flere organisationer, blandt andre HK, har udtrykt bekymring for leveringsdygtigheden hos EasyTranslate pr. 1. april 2019 – vil ministeren redegøre for, hvorledes man fra Rigspolitiets og ministeriets side kan vide sig sikker på, at EasyTranslate kan varetage opgaven pr. 1. april 2019, således at ingen af landets retsinstanser lider last?

<https://www.ft.dk/samling/20181/alm-del/REU/spm/462/index.htm>

Spørgsmål 461

Ministeren oplyste i sin orientering om afslutning af arbejdet i udvalget for analyser af tolkeområdet til Folketinget den 21. september 2017, at Tolkeudvalgets arbejde ville indgå i det videre arbejde med udbuddet i det omfang, det er muligt – Kan ministeren oplyse i hvilket omfang en sådan inddragelse af arbejdet i Tolkeudvalget, særligt om en forbedret kvalitet, har været mulig, og hvorledes Tolkeudvalgets arbejde har påvirket udbuddet og valget af EasyTranslate som leverandør af tolkeydelser pr. 1. april 2019?

<https://www.ft.dk/samling/20181/alm-del/REU/spm/461/index.htm>

Spørgsmål 362

Vil ministeren kommentere notatet fra HK om de statslige tolkeopgaver inden for politi, migration, asyl og retsvæsen, jf. REU alm del – bilag 174 (internt), herunder redegøre for:

– Om ministeren kan garantere, at alle tolke på Easy Translates tolkeliste er kvalificerede til at løfte opgaven for Rigspolitiet?

– Hvordan ministeren vil sikre, at tolke fra Easy Translate, der benyttes af Rigspolitiet i sager om efterforskning, ikke er inhabile i forhold til de pågældende sager, der efterforskes?

– Hvordan man i det kommende samarbejde med Easy Translate, undgår, at de samme problemer opstår for justitsministerens resort, som det gjorde for Københavns Kommune, jf. artiklen "Kommune opsagde samarbejde med Rigspolitiets kommende tolkefirma efter 10 måneder: Var utilfredse med »stort set alle punkter«" fra Politiken den 13. december 2018?

– Hvor mange tolke der aktuelt har skrevet sig på tolkelisten hos Easy Translate, herunder også anføre hvor mange af disse tolke, der ligeledes står anført på Rigspolitiets tolkeliste?

<https://www.ft.dk/samling/20181/alm-del/REU/spm/362/index.htm>

Spørgsmål S 402

Mener ministeren, at ønsket om en forbedret tolke- og oversættelses kvalitet hænger sammen med et udbudsresultat, der har affødt et boykot fra de allermest erfarne og uddannede tolke, som resultat af at de udbedes at arbejde til halv pris af de hidtil gældende takster fra Justitsministeriet, og mener ministeren, at samme metode ville kunne fungere på andre områder - kunne man eksempelvis forestille sig, at advokater, der har møderet i retten, blev tvunget til at genansøge om denne ret eller deltage i et 3-dages kursus i advokatetik og derefter møde i retten til den halve betaling?

<https://www.ft.dk/samling/20181/spoergsmaal/S402/index.htm>